



Cuprins

II Acte fără caracter legislativ

DECIZII

- ★ Decizia de punere în aplicare (UE) 2021/1997 a Consiliului din 15 noiembrie 2021 de modificare a Deciziei de punere în aplicare (UE) 2018/1994 de autorizare a Croației să introducă o măsură specială de derogare de la articolul 26 alineatul (1) litera (a) și de la articolul 168 din Directiva 2006/112/CE privind sistemul comun al taxei pe valoarea adăugată 1
- ★ Decizia de punere în aplicare (UE) 2021/1998 a Consiliului din 15 noiembrie 2021 de autorizare a Estoniei să aplice o măsură de derogare de la articolul 26 alineatul (1) litera (a) și de la articolele 168 și 168a din Directiva 2006/112/CE privind sistemul comun al taxei pe valoarea adăugată 3
- ★ Decizia de punere în aplicare (UE) 2021/1999 a Comisiei din 15 noiembrie 2021 de modificare a Deciziei de punere în aplicare (UE) 2016/1215 în ceea ce privește titularul autorizației și reprezentantul său în Uniune pentru introducerea pe piață a produselor care conțin, constau în sau sunt fabricate din soia modificată genetic FG72 [notificată cu numărul C(2021) 8000] ⁽¹⁾ 6

ACTE ADOPTATE DE ORGANISME CREATE PRIN ACORDURI INTERNAȚIONALE

- ★ Decizia nr. 1./2021 a Comitetului APE constituit prin Acordul de parteneriat economic preliminar dintre Côte d'Ivoire, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte, din 20 octombrie 2021 privind adoptarea procedurilor de soluționare a litigiilor și a codului de conduită pentru arbitri [2021/2000] 8
- ★ Decizia nr. 2./2021 a Comitetului APE constituit prin Acordul de parteneriat economic preliminar dintre Côte d'Ivoire, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte din 20 octombrie 2021 cu privire la adoptarea listei de arbitri [2021/2001] 19

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE.

II

(Acte fără caracter legislativ)

DECIZII

DECIZIA DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) 2021/1997 A CONSILIULUI

din 15 noiembrie 2021

de modificare a Deciziei de punere în aplicare (UE) 2018/1994 de autorizare a Croației să introducă o măsură specială de derogare de la articolul 26 alineatul (1) litera (a) și de la articolul 168 din Directiva 2006/112/CE privind sistemul comun al taxei pe valoarea adăugată

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Directiva 2006/112/CE a Consiliului din 28 noiembrie 2006 privind sistemul comun al taxei pe valoarea adăugată ⁽¹⁾, în special articolul 395 alineatul (1) primul paragraf,

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) Articolele 168 și 168a din Directiva 2006/112/CE stabilesc dreptul unei persoane impozabile de a deduce taxa pe valoarea adăugată (TVA) achitată pentru livrările de bunuri și prestările de servicii de care a beneficiat în scopul operațiunilor sale taxabile. Articolul 26 alineatul (1) litera (a) din directiva respectivă prevede obligația de declarare a TVA atunci când un active folosit în cadrul unei activități economice este utilizat în folosul propriu de către persoana impozabilă sau de personalul acesteia sau, mai general, în alte scopuri decât pentru desfășurarea activității.
- (2) Decizia de punere în aplicare (UE) 2018/1994 a Consiliului ⁽²⁾ a autorizat Croația, până la 31 decembrie 2021, să limiteze la 50 % dreptul de deducere a TVA plătite pentru achiziționarea și leasingul anumitor autoturisme cu maximum opt locuri pe scaune în plus față de locul conducătorului auto, inclusiv achiziționarea tuturor bunurilor și serviciilor furnizate în legătură cu acestea, atunci când aceste autoturisme nu sunt utilizate exclusiv în scopul desfășurării unei activități economice. De asemenea, autorizarea a scutit persoanele impozabile de obligația de a trata utilizarea în alte scopuri decât pentru desfășurarea activității sale economice a unor astfel de autoturisme drept prestare de servicii cu titlu oneros.
- (3) Prin scrisoarea înregistrată de Comisie la 31 martie 2021, Croația a solicitat autorizarea de a continua să aplice măsura specială de derogare de la articolul 26 alineatul (1) litera (a) și de la articolul 168 din Directiva 2006/112/CE pentru a limita dreptul de deducere în ceea ce privește cheltuielile legate de anumite autoturisme care nu sunt utilizate exclusiv în interes de serviciu (denumită în continuare „măsura specială”).
- (4) Croația aplică articolul 168a alineatul (1) din Directiva 2006/112/CE în ceea ce privește TVA pentru cheltuielile legate de alte bunuri economice care fac parte din activele întreprinderii, în temeiul articolului 168a alineatul (2) din directiva respectivă. Prin urmare, Decizia de punere în aplicare (UE) 2018/1994 ar fi trebuit să includă o trimitere la articolul 168a din Directiva 2006/112/CE.
- (5) În conformitate cu articolul 395 alineatul (2) al doilea paragraf din Directiva 2006/112/CE, Comisia, prin scrisoarea din 22 aprilie 2021, a informat celelalte state membre în legătură cu cererea înaintată de Croația. Prin scrisoarea din 23 aprilie 2021, Comisia a informat Croația că dispune de toate informațiile pe care le consideră necesare pentru evaluarea cererii.

⁽¹⁾ JO L 347, 11.12.2006, p. 1.

⁽²⁾ Decizia de punere în aplicare (UE) 2018/1994 a Consiliului din 11 decembrie 2018 de autorizare a Croației să introducă o măsură specială de derogare de la articolul 26 alineatul (1) litera (a) și de la articolul 168 din Directiva 2006/112/CE privind sistemul comun al taxei pe valoarea adăugată (JO L 320, 17.12.2018, p. 35).

- (6) În conformitate cu articolul 6 al treilea paragraf din Decizia de punere în aplicare (UE) 2018/1994, Croația a prezentat un raport care cuprinde o reexaminare a procentajului fixat pentru limitarea dreptului de deducere. Pe baza informațiilor disponibile în prezent, Croația a confirmat că limita de 50 % este în continuare justificabilă și adecvată.
- (7) Dat fiind impactul pozitiv al măsurii speciale asupra sarcinii administrative a contribuabililor și a autorităților fiscale prin simplificarea colectării TVA și prevenirea evaziunii fiscale generate prin ținerea incorectă a contabilității, este așadar oportun ca Croația să fie autorizată să aplice în continuare măsura specială. Prolungirea măsurii speciale ar trebui să fie limitată în timp, până la 31 decembrie 2024, pentru a permite evaluarea eficacității sale și a procentului adecvat.
- (8) În cazul în care consideră că este necesară o nouă prelungire a măsurii speciale, Croația ar trebui să transmită Comisiei, până la 31 martie 2024, cererea de prelungire însoțită de un raport care să includă o reexaminare a procentului aplicat.
- (9) Măsura specială va avea un efect neglijabil asupra cuantumului total al încasărilor din impozite colectate în etapa de consum final și nu va afecta resursele proprii ale Uniunii provenite din TVA.
- (10) Prin urmare, Decizia de punere în aplicare (UE) 2018/1994 ar trebui să fie modificată în consecință,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Decizia de punere în aplicare (UE) 2018/1994 se modifică după cum urmează:

1. Titlul se înlocuiește cu următorul text:

„Decizia de punere în aplicare (UE) 2018/1994 a Consiliului din 11 decembrie 2018 de autorizare a Croației să introducă o măsură specială de derogare de la articolul 26 alineatul (1) litera (a) și de la articolele 168 și 168a din Directiva 2006/112/CE privind sistemul comun al taxei pe valoarea adăugată”.

2. Articolul 1 se înlocuiește cu următorul text:

„*Articolul 1*

Prin derogare de la articolele 168 și 168a din Directiva 2006/112/CE, Croația este autorizată să limiteze la 50 % dreptul de a deduce taxa pe valoarea adăugată (TVA) pentru cheltuielile legate de autoturisme care nu sunt utilizate exclusiv în interes de serviciu.”

3. Articolul 6 se înlocuiește cu următorul text:

„*Articolul 6*

Prezenta decizie se aplică de la 1 ianuarie 2019 până la 31 decembrie 2024.

Orice cerere de prelungire a autorizării prevăzute în prezenta decizie se transmite Comisiei până la 31 martie 2024 și este însoțită de un raport care cuprinde o reexaminare a procentului prevăzut la articolul 1.”

Articolul 2

Prezenta decizie se adresează Republicii Croația.

Adoptată la Bruxelles, 15 noiembrie 2021.

Pentru Consiliu
Președintele
J. BORRELL FONTELLES

DECIZIA DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) 2021/1998 A CONSILIULUI**din 15 noiembrie 2021****de autorizare a Estoniei să aplice o măsură de derogare de la articolul 26 alineatul (1) litera (a) și de la articolele 168 și 168a din Directiva 2006/112/CE privind sistemul comun al taxei pe valoarea adăugată**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Directiva 2006/112/CE a Consiliului din 28 noiembrie 2006 privind sistemul comun al taxei pe valoarea adăugată ⁽¹⁾, în special articolul 395 alineatul (1) primul paragraf,

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) Articolele 168 și 168a din Directiva 2006/112/CE stabilesc dreptul persoanelor impozabile de a deduce taxa pe valoarea adăugată (TVA) percepută pentru livrările de mărfuri și prestările de servicii pe care le primesc în scopul operațiunilor lor impozabile. În temeiul articolului 26 alineatul (1) litera (a) din respectiva directivă, utilizarea activelor comerciale în folosul propriu de către persoanele impozabile sau de către personalul acestora sau, mai general, în alte scopuri decât pentru desfășurarea activității sale, este tratată ca prestare de servicii.
- (2) Decizia de punere în aplicare 2014/797/UE a Consiliului ⁽²⁾ a autorizat Estonia să limiteze la 50 % dreptul de deducere a TVA aferent cumpărării, închirierii în sistem de leasing, achiziției intracomunitare și importului anumitor autoturisme și să scutească persoana impozabilă de declararea TVA aferent utilizării în alte scopuri decât pentru desfășurarea activității sale economice a autovehiculelor care fac obiectul limitării până la 31 decembrie 2017.
- (3) Data de valabilitate a Deciziei de punere în aplicare 2014/797/UE a fost prelungită, prin Decizia de punere în aplicare (UE) 2017/1854 a Consiliului ⁽³⁾, până la 31 decembrie 2020.
- (4) Prin scrisoarea înregistrată de Comisie la 12 februarie 2021, Estonia a prezentat Comisiei o cerere pentru a fi autorizată să aplice o măsură specială de derogare de la articolul 26 alineatul (1) litera (a) și de la articolele 168 și 168a din Directiva 2006/112/CE pentru a limita dreptul de deducere în ceea ce privește achiziționarea, leasingul, achiziția intracomunitară și importul anumitor autoturisme utilizate în alte scopuri decât pentru desfășurarea activității sale economice (denumită în continuare „măsura specială”).
- (5) În conformitate cu articolul 395 alineatul (2) al doilea paragraf din Directiva 2006/112/CE, Comisia, prin scrisoarea din 19 martie 2021, a informat celelalte state membre cu privire la cererea depusă de Estonia. Prin scrisoarea din 23 martie 2021, Comisia a comunicat Estoniei că deține toate informațiile pe care le consideră necesare pentru a evalua cererea.
- (6) Utilizarea autoturismelor în alte scopuri decât pentru desfășurarea activității sale economice este adesea dificil de determinat cu exactitate și, chiar atunci când acest lucru este posibil, mecanismul este adesea greoi. În temeiul autorizării solicitate, cuantumul TVA aferent cheltuielilor deductibile pentru autoturismele care nu sunt utilizate în mod exclusiv în interes de serviciu ar trebui, cu unele excepții, să fie stabilit sub formă de rată procentuală fixă. Pe baza informațiilor disponibile în prezent, autoritățile estoniene estimează că o rată de 50 % este justificabilă. În același timp, pentru a evita dubla impunere, obligativitatea de a declara TVA pentru utilizarea autoturismelor în alte scopuri decât pentru desfășurarea activității sale economice ar trebui suspendată în cazul în care respectivele autoturisme au făcut deja obiectul unei limitări. Această măsură specială elimină necesitatea de a ține evidențe cu privire la utilizarea în folos personal autoturismelor întreprinderii și, în același timp, previne evaziunea fiscală generată prin ținerea incorectă a contabilității.

⁽¹⁾ JO L 347, 11.12.2006, p. 1.

⁽²⁾ Decizia de punere în aplicare 2014/797/UE a Consiliului din 7 noiembrie 2014 de autorizare a aplicării de către Republica Estonia a unei măsuri de derogare de la articolul 26 alineatul (1) litera (a) și de la articolele 168 și 168a din Directiva 2006/112/CE privind sistemul comun al taxei pe valoarea adăugată (JO L 330, 15.11.2014, p. 48).

⁽³⁾ Decizia de punere în aplicare (UE) 2017/1854 a Consiliului din 10 octombrie 2017 de modificare a Deciziei de punere în aplicare 2014/797/UE de autorizare a aplicării de către Republica Estonia a unei măsuri de derogare de la articolul 26 alineatul (1) litera (a) și de la articolele 168 și 168a din Directiva 2006/112/CE privind sistemul comun al taxei pe valoarea adăugată (JO L 265, 14.10.2017, p. 17).

- (7) Limitarea dreptului de deducere în temeiul autorizării solicitate ar trebui să se aplice TVA achitat la cumpărarea, luarea în leasing, achiziția intracomunitară și importul de autoturisme din anumite categorii specifice și pentru cheltuieli conexe, inclusiv achiziționarea de combustibil.
- (8) Autorizarea ar trebui să se aplice numai autoturismelor cu o greutate maximă autorizată de 3 500 de kilograme și cu cel mult opt locuri pe scaune în afară de locul conducătorului auto, deoarece orice utilizare în alte scopuri decât pentru desfășurarea activității sale economice a autoturismelor care depășesc 3 500 de kilograme sau care au mai mult de opt locuri pe scaune în afară de locul conducătorului auto este neglijabilă în virtutea naturii respectivelor autoturisme sau a tipului de activitate pentru care sunt utilizate. Ar trebui să se furnizeze, de asemenea, o listă detaliată a autoturismelor specifice care, în virtutea utilizării lor speciale, sunt excluse de la această autorizare.
- (9) Termenul autorizării ar trebui limitat la 31 decembrie 2024, pentru a se permite revizuirea necesității și a eficacității măsurii speciale, precum și a procentelor alocate utilizării în scopul desfășurării activității sale economice și utilizării în alte scopuri care stau la baza respectivei autorizări.
- (10) În cazul în care consideră că este necesară o prelungire a autorizării după anul 2024, Estonia ar trebui să transmită Comisiei, până la 31 martie 2024, o cerere de prelungire însoțită de un raport care include o reexaminare a procentului aplicat.
- (11) Măsura specială va avea un efect neglijabil asupra valorii globale a încasărilor din impozite colectate în etapa de consum final și nu va avea niciun impact negativ asupra resurselor proprii ale Uniunii care provin din TVA,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Prin derogare de la articolele 168 și 168a din Directiva 2006/112/CE, Estonia este autorizată să limiteze la 50 % dreptul de deducere a taxei pe valoarea adăugată pentru cheltuielile privind autoturismele care nu sunt utilizate exclusiv în scopul desfășurării activității economice, în cazul în care aceste cheltuieli acoperă achiziționarea, leasingul, achiziția intracomunitară sau importul de autoturisme care nu sunt utilizate exclusiv în scopul desfășurării activității economice, precum și cheltuielile legate de întreținerea și repararea respectivelor autoturisme și de achiziționarea de combustibil pentru acestea.

Articolul 2

Prin derogare de la articolul 26 alineatul (1) litera (a) din Directiva 2006/112/CE, Estonia nu asimilează unei prestări de servicii cu titlu oneros utilizarea în alte scopuri decât pentru desfășurarea activității sale economice a unui autoturism care face parte din activele comerciale ale unei persoane impozabile, în cazul în care autoturismul a făcut obiectul unei limitări autorizate în temeiul articolului 1 din prezenta decizie.

Articolul 3

- (1) Prezenta decizie se aplică numai autoturismelor cu o masă maximă autorizată care nu depășește 3 500 de kilograme și cu cel mult opt locuri pe scaune în afară de locul conducătorului auto.
- (2) Prezenta decizie nu se aplică următoarelor categorii de autoturisme:
 - (a) autoturismele cumpărate în scopul revânzării, al închirierii sau al închirierii în sistem de leasing;
 - (b) autoturismele utilizate pentru transportul de pasageri contra unui tarif, inclusiv pentru servicii de taxi;
 - (c) autoturismele utilizate pentru furnizarea de lecții de conducere.

Articolul 4

Prezenta decizie expiră la 31 decembrie 2024. Orice cerere de prelungire a autorizării prevăzute în prezenta decizie se transmite Comisiei până la 31 martie 2024 și este însoțită de un raport care cuprinde o reexaminare a procentajului prevăzut la articolul 1.

Articolul 5

Prezenta decizie se adresează Republicii Estonia.

Adoptată la Bruxelles, 15 noiembrie 2021.

Pentru Consiliu
Președintele
J. BORRELL FONTELLES

DECIZIA DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) 2021/1999 A COMISIEI**din 15 noiembrie 2021****de modificare a Deciziei de punere în aplicare (UE) 2016/1215 în ceea ce privește titularul autorizației și reprezentantul său în Uniune pentru introducerea pe piață a produselor care conțin, constau în sau sunt fabricate din soia modificată genetic FG72***[notificată cu numărul C(2021) 8000]***(Numai textele în limbile franceză și neerlandeză sunt autentice)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1829/2003 al Parlamentului European și al Consiliului din 22 septembrie 2003 privind produsele alimentare și furajele modificate genetic ⁽¹⁾, în special articolul 9 alineatul (2) și articolul 21 alineatul (2),

întrucât:

- (1) BASF Agricultural Solutions Seeds US LLC, cu sediul în Statele Unite, este titularul autorizației pentru introducerea pe piață a produselor care conțin, constau în sau sunt fabricate din soia modificată genetic FG72, autorizată prin Decizia de punere în aplicare (UE) 2016/1215 a Comisiei ⁽²⁾. BASF Agricultural Solutions Seeds US LLC este reprezentată în Uniune de BASF SE, cu sediul în Germania. BASF Belgium Coordination Center CommV, cu sediul în Belgia, este o sucursală a BASF SE.
- (2) Prin scrisoarea din 26 aprilie 2021, BASF Belgium Coordination Center CommV a informat Comisia că BASF Agricultural Solutions Seeds US LLC și-a transferat dreptul și obligațiile legate de autorizația de introducere pe piață a evenimentului pentru soia FG72 către Syngenta Crop Protection AG, cu sediul în Elveția, reprezentată în Uniune de Syngenta Crop Protection NV/SA, cu sediul în Belgia, începând cu 2 iunie 2020.
- (3) Prin scrisoarea din 27 aprilie 2021, Syngenta Crop Protection NV/SA a informat Comisia că Syngenta Crop Protection AG și-a dat acordul pentru acest transfer.
- (4) Modificările solicitate au un caracter pur administrativ și, prin urmare, nu implică o nouă evaluare a produselor în cauză.
- (5) Prin urmare, este necesar ca Decizia de punere în aplicare (UE) 2016/1215 să fie modificată în consecință.
- (6) Măsurile prevăzute în prezenta decizie sunt conforme cu avizul Comitetului permanent pentru plante, animale, produse alimentare și hrană pentru animale,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1***Modificări ale Deciziei de punere în aplicare (UE) 2016/1215**

Decizia de punere în aplicare (UE) 2016/1215 se modifică după cum urmează:

1. Articolul 6 se înlocuiește cu următorul text:

*„Articolul 6***Titularul autorizației**

Titularul autorizației este Syngenta Crop Protection AG, Elveția, reprezentată în Uniune de Syngenta Crop Protection NV/SA, Belgia.”

⁽¹⁾ JO L 268, 18.10.2003, p. 1.⁽²⁾ Decizia de punere în aplicare (UE) 2016/1215 a Comisiei din 22 iulie 2016 de autorizare a introducerii pe piață a produselor care conțin, constau din sau sunt produse din soia modificată genetic FG72 (MST-FGØ72-2), în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1829/2003 al Parlamentului European și al Consiliului (JO L 199, 26.7.2016, p. 16).

2. Articolul 8 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 8

Destinatari

Prezenta decizie se adresează societății Syngenta Crop Protection AG, Rosentalstrasse 67, CH 4058 Basel, Elveția, reprezentată în Uniune de Syngenta Crop Protection NV/SA, Avenue Louise 489, 1050 Bruxelles, Belgia.”

3. În anexă, litera (a) se înlocuiește cu următorul text:

„(a) **Solicitantul și titularul autorizației**

Nume: Syngenta Crop Protection AG

Adresă: Rosentalstrasse 67, CH 4058 Basel, Elveția,

reprezentată în Uniune de Syngenta Crop Protection NV/SA, Avenue Louise 489, 1050 Bruxelles, Belgia.”

Articolul 2

Destinatari

Prezenta decizie se adresează societății Syngenta Crop Protection AG, Rosentalstrasse 67, CH-4058 Basel, Elveția, reprezentată în Uniune de Syngenta Crop Protection NV/SA, Avenue Louise,489, 1050 Bruxelles, Belgia.

Adoptată la Bruxelles, 15 noiembrie 2021.

Pentru Comisie
Stella KYRIAKIDES
Membru al Comisiei

ACTE ADOPTATE DE ORGANISME CREATE PRIN ACORDURI INTERNAȚIONALE

DECIZIA nr. 1./2021 A COMITETULUI APE CONSTITUIT PRIN ACORDUL DE PARTENERIAT ECONOMIC PRELIMINAR DINTRE CÔTE D'IVOIRE, PE DE O PARTE, ȘI COMUNITATEA EUROPEANĂ ȘI STATELE SALE MEMBRE, PE DE ALTĂ PARTE,

din 20 octombrie 2021

privind adoptarea procedurilor de soluționare a litigiilor și a codului de conduită pentru arbitri [2021/2000]

COMITETUL APE,

având în vedere Acordul de parteneriat economic preliminar dintre Côte d'Ivoire, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte, semnat la Abidjan la 26 noiembrie 2008 și care se aplică cu titlu provizoriu de la 3 septembrie 2016, în special articolul 59 alineatul (1) și articolul 73,

întrucât:

- (1) Articolul 59 alineatul (1) din Acordul de parteneriat economic preliminar dintre Côte d'Ivoire, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte (denumit în continuare „acordul”) prevede că procedurile de soluționare a litigiilor prevăzute în capitolul 3 (Proceduri de soluționare a litigiilor) din titlul V (Prevenirea și soluționarea litigiilor) din acord sunt reglementate prin normele procedurale care se adoptă de Comitetul APE.
- (2) În temeiul articolului 73 din acord, în scopul punerii sale în aplicare, Comitetul APE este responsabil de gestionarea tuturor domeniilor care intră sub incidența acordului și de îndeplinirea tuturor sarcinilor menționate în acesta,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

- (1) Procedurile de soluționare a litigiilor și codul de conduită pentru arbitri anexat la acestea se stabilesc astfel cum figurează în anexă.
- (2) Respectivele proceduri și respectivul cod de conduită sunt stabilite fără a aduce atingere normelor specifice prevăzute în acord sau susceptibile de a fi stabilite de Comitetul APE.

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare la data semnării.

Adoptată la Bruxelles, 20 octombrie 2021.

Pentru Republica Côte d'Ivoire
Kalilou SYLLA

Pentru Uniunea Europeană
Cristina MIRANDA GOZALVEZ

ANEXĂ

PROCEDURI DE SOLUȚIONARE A LITIGIILOR*Articolul 1***Definiții**

În sensul prezentelor proceduri de soluționare a litigiilor (denumite în continuare „norme procedurale”), se aplică următoarele definiții:

Consilier: o persoană fizică angajată de o parte pentru a consilia sau a asista partea respectivă în cadrul unei proceduri de arbitraj;

Comisie de arbitraj: o comisie constituită în temeiul articolului 50 din acord;

Arbitru: un membru al unei comisii de arbitraj constituite în temeiul articolului 50 din acord;

Asistent: o persoană fizică care, în temeiul mandatului unui arbitru, desfășoară activități de cercetare pentru acesta sau îl asistă în activitatea lui;

Zi: o zi calendaristică;

Zi nelucrătoare: sâmbăta, duminica și orice altă zi numită de către o parte drept zi liberă în sensul prezentelor norme procedurale;

Reprezentant al unei părți: un salariat sau orice persoană fizică numită de un minister, de un organism guvernamental sau de orice altă entitate publică a unei părți, care reprezintă partea respectivă în cadrul unui litigiu în legătură cu acordul;

Parte pârâtă: partea care este acuzată de încălcarea dispozițiilor prevăzute la articolul 46 din acord;

Parte reclamantă: partea care solicită constituirea unei comisii de arbitraj în temeiul articolului 49 din acord.

*Articolul 2***Domeniul de aplicare**

(1) Prezentele norme procedurale completează și detaliază acordul, în special articolul 49 și articolele următoare referitoare la arbitraj.

(2) Scopul prezentelor norme procedurale este de a permite părților să soluționeze litigiile susceptibile de a interveni între ele printr-o soluție satisfăcătoare pentru ambele părți în urma mecanismului de arbitraj.

(3) Toate părțile pot recurge la arbitraj în cadrul punerii în aplicare a acordului cu scopul de a soluționa litigiile care pot interveni între ele.

*Articolul 3***Inițierea procedurii de arbitraj și notificările**

(1) Se consideră că procedura de arbitraj este inițiată la data la care cererea de constituire a unei comisii de arbitraj este primită de partea pârâtă și de Comitetul APE, în conformitate cu articolul 49 alineatul (2) din acord.

(2) În sensul prezentelor norme procedurale, prin „notificare” se înțelege orice solicitare, aviz, observație scrisă sau alt document în legătură cu procedura de arbitraj, cu condiția ca:

(a) orice notificare din partea comisiei de arbitraj să fie transmisă simultan ambelor părți;

- (b) orice notificare din partea unei părți, care este adresată comisiei de arbitraj, să fie transmisă simultan în copie celeilalte părți;
- (c) orice notificare din partea unei părți, care este adresată celeilalte părți, să fie trimisă simultan în copie comisiei de arbitraj, după caz.
- (3) Orice notificare se efectuează prin e-mail sau, după caz, prin orice alt mijloc de telecomunicație care permite înregistrarea transmiterii. În absența unor dovezi contrare, în cazul unei astfel de notificări, data primirii se consideră a fi aceeași cu data transmiterii.
- (4) Toate notificările se adresează Direcției Generale Comerț a Comisiei Europene din Uniunea Europeană și, respectiv, coordonatorului numit de Côte d'Ivoire.
- (5) Erorile minore de redactare din notificările în legătură cu procedura de arbitraj pot fi corectate prin transmiterea unei noi notificări care să indice în mod clar modificările care au fost făcute.
- (6) În cazul în care ultima zi de transmitere a unei notificări coincide cu o zi nelucrătoare pentru partea Côte d'Ivoire sau pentru Uniunea Europeană, notificarea poate fi transmisă în următoarea zi lucrătoare. Notificările și cererile de orice tip nu se consideră a fi primite într-o zi nelucrătoare.
- (7) În funcție de natura aspectelor care fac obiectul litigiului, toate cererile și notificările adresate Comitetului APE în conformitate cu prezentele norme procedurale se transmit în copie și celorlalte organisme instituționale interesate.

Articolul 4

Desemnarea arbitrilor

- (1) În cazul în care, în temeiul articolului 50 din acord, un arbitru este selectat prin tragere la sorți, președintele Comitetului APE informează prompt părțile cu privire la data, ora și locul de desfășurare a tragerii la sorți.
- (2) Tragerea la sorți se efectuează în prezența reprezentanților părților.
- (3) Președintele Comitetului APE informează în scris fiecare persoană selecționată cu privire la desemnarea sa în funcția de arbitru. Fiecare persoană confirmă ambelor părți disponibilitatea sa, în termen de cinci zile de la data la care persoana în cauză a fost informată cu privire la desemnarea sa.
- (4) Arbitrii sunt aleși prin tragere la sorți dintre persoanele propuse în mod oficial de către una dintre părți sau de către ambele părți, în cazul în care lista arbitrilor menționată la articolul 64 din acord nu a fost întocmită sau nu conține suficiente nume la momentul depunerii unei cereri în temeiul articolului 50 alineatul (2) din acord.

Articolul 5

Consultarea între părți și comisia de arbitraj

- (1) Cu excepția cazului în care convin altfel, părțile se reunesc cu comisia de arbitraj în termen de șapte zile de la constituirea acesteia, pentru a stabili aspectele pe care părțile sau comisia de arbitraj le consideră adecvate, inclusiv:
- (a) remunerația și cheltuielile care trebuie plătite arbitrilor, acestea fiind conforme normelor Organizației Mondiale a Comerțului (OMC);
- (b) remunerația fiecărui asistent al unui arbitru, a cărei valoare totală nu depășește 50 % din remunerația totală a arbitrului în cauză;
- (c) calendarul procedurii.
- (2) Arbitrii și reprezentanții părților pot participa la reuniunea respectivă prin telefon sau videoconferință.
- (3) Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, în termen de cinci zile de la data constituirii comisiei de arbitraj, aceasta din urmă are ca mandat:

„să examineze, din perspectiva dispozițiilor relevante ale acordului, aspectul menționat în cererea de constituire a comisiei de arbitraj, să hotărască cu privire la compatibilitatea măsurii în cauză cu dispozițiile menționate la articolul 46 din acord și să emită o hotărâre în conformitate cu articolele 52, 62 și 63 din acord.”

(4) Părțile informează comisia de arbitraj în legătură cu mandatul convenit în termen de trei zile de la acordul lor în această privință.

Articolul 6

Comunicări scrise

Partea reclamantă își transmite comunicarea scrisă inițială în termen de cel mult douăzeci de zile de la data constituirii comisiei de arbitraj. Partea pârâtă își transmite comunicarea scrisă în apărare în termen de cel mult douăzeci de zile de la data transmiterii comunicării scrise inițiale.

Articolul 7

Modul de lucru al comisiilor de arbitraj

(1) Președintele comisiei de arbitraj prezidează toate reuniunile acesteia. O comisie de arbitraj poate delega președintelui său competența de a lua decizii de ordin administrativ și procedural în domeniul vizat.

(2) În conformitate cu articolul 9 din prezentele norme procedurale, arbitrii și persoanele convocate sunt prezente la audiere. Dacă nu se precizează altfel în acord sau în prezentele norme procedurale și fără a aduce atingere articolului 9 alineatul (5) din prezentele norme procedurale, comisia de arbitraj își poate exercita activitățile prin telefon, prin fax sau prin orice alt mijloc, inclusiv prin mijloace informatice.

(3) Numai arbitrii pot participa la deliberările comisiei de arbitraj, dar aceasta din urmă își poate autoriza asistenții să fie prezenți la deliberări.

(4) Redactarea unei hotărâri rămâne responsabilitatea exclusivă a comisiei de arbitraj și nu poate fi delegată.

(5) Observațiile, concluziile și recomandările comisiei de arbitraj, menționate la articolele 51 și 52 din acord, trebuie să fie adoptate, pe cât posibil, prin consens; în cazul în care nu se poate ajunge la un consens, acestea se adoptă de către majoritatea membrilor comisiei de arbitraj. Arbitrii nu pot emite avize separate privind aspectele asupra cărora nu s-a luat o hotărâre în unanimitate.

(6) În cazul în care survine o chestiune de ordin procedural care nu este reglementată de dispozițiile titlului V din acord (Prevenirea și soluționarea litigiilor), comisia de arbitraj, după consultarea părților, poate adopta o procedură corespunzătoare, compatibilă cu respectivele dispoziții și care garantează egalitatea de tratament a părților.

(7) În cazul în care comisia de arbitraj consideră că este necesar să fie modificat un termen procedural, cu excepția termenelor stabilite la titlul V din acord (Prevenirea și soluționarea litigiilor), sau să se efectueze orice altă adaptare de ordin procedural sau administrativ, comisia de arbitraj informează în scris părțile cu privire la motivele modificării sau adaptării, indicând termenul sau adaptarea necesară. Comisia de arbitraj poate adopta astfel de modificări sau adaptări după consultarea părților.

(8) Orice termen stabilit prin prezentele norme procedurale poate fi modificat de comun acord de către părți. La cererea uneia dintre părți, comisia de arbitraj poate modifica termenele aplicabile în cadrul procedurii.

(9) La cererea comună a părților, comisia de arbitraj suspendă procedura în orice moment pentru o perioadă convenită de către părți care nu depășește douăsprezece luni consecutive.

(10) În caz de suspendare, termenele relevante se prelungesc cu durata corespunzătoare perioadei în timpul căreia procedura în fața comisiei de arbitraj a fost suspendată. Comisia de arbitraj reia procedura în orice moment la cererea comună a părților, sau la sfârșitul perioadei de suspendare convenite la cererea scrisă a uneia dintre părți. Cererea este notificată președintelui comisiei de arbitraj, precum și celeilalte părți, după caz. În cazul în care procedura în fața comisiei de arbitraj a fost suspendată mai mult de douăsprezece luni consecutive, competența conferită comisiei de arbitraj la constituire devine caducă și procedura în fața comisiei de arbitraj se încheie. Părțile pot conveni în orice moment să înceteze procedura în fața comisiei de arbitraj. Părțile notifică în comun acest acord președintelui comisiei de arbitraj.

(11) Încheierea activității comisiei de arbitraj nu aduce atingere drepturilor părților în cadrul unei alte proceduri cu același obiect în temeiul titlului V din acord (Prevenirea și soluționarea litigiilor).

Articolul 8

Înlocuirea

(1) În cazul în care un arbitru nu poate participa la procedură, se retrage sau trebuie înlocuit, se selectează un înlocuitor în conformitate cu articolul 50 din acord.

(2) Atunci când una dintre părți consideră că un arbitru nu respectă cerințele codului de conduită pentru arbitri și că este oportun înlocuirea sa, partea respectivă notifică acest lucru celeilalte părți în termen de cincisprezece zile de la data la care aceasta a luat cunoștință de circumstanțele care se află la originea presupusei neconformări a arbitrului cu codul de conduită pentru arbitri.

(3) Părțile se consultă în termen de cincisprezece zile de la data notificării menționate la alineatul (2) de la prezentul articol. Părțile informează arbitrul cu privire la presupusa sa neconformare și-i pot cere acestuia să ia măsurile necesare pentru remedierea situației. De asemenea, dacă ajung la un acord, părțile pot să revoce arbitrul și să selecteze un nou arbitru, în conformitate cu procedura menționată la articolul 50 alineatul (2) din acord și, după caz, în conformitate cu articolul 50 alineatul (3) din acord.

(4) În cazul în care părțile nu ajung la un acord privind necesitatea de a înlocui un arbitru, altul decât președintele, fiecare dintre părți poate cere ca respectivul caz să fie supus atenției președintelui comisiei de arbitraj, a cărui hotărâre nu este supusă niciunei căi de atac.

(5) Dacă, în urma acestei solicitări, președintele concluzionează că arbitrul nu respectă cerințele codului de conduită pentru arbitri, se selectează un nou arbitru în conformitate cu articolul 50 alineatul (3) din acord.

(6) În cazul în care o parte consideră că președintele comisiei de arbitraj nu respectă cerințele codului de conduită pentru arbitri, părțile se consultă și, în cazul în care ajung la un acord, îl revocă din funcție pe președinte și selectează un înlocuitor în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 50 din acord.

(7) În cazul în care părțile nu ajung la un acord privind necesitatea de a înlocui președintele, fiecare dintre părți poate solicita ca aspectul să fie supus atenției uneia dintre persoanele rămase pe lista de persoane propuse pentru a îndeplini funcția de președinte al comisiei de arbitraj, întocmită în conformitate cu articolul 64 din acord. Numele acestei persoane este tras la sorți de către președintele Comitetului APE. Persoana astfel selecționată decide dacă președintele respectă sau nu cerințele codului de conduită pentru arbitri. Decizia acesteia nu este supusă niciunei căi de atac.

(8) Dacă se concluzionează că președintele nu respectă cerințele codului de conduită pentru arbitri, se selectează un nou președinte în conformitate cu articolul 50 alineatul (3) din acord.

Articolul 9

Audieri

(1) Pe baza calendarului stabilit în conformitate cu articolul 5 alineatul (1), după consultarea părților și a celorlalți arbitri, președintele comisiei de arbitraj notifică părților data, ora și locul audierii. Partea responsabilă cu administrația logistică a procedurii pune aceste informații la dispoziția publicului, sub rezerva dispozițiilor articolului 11.

- (2) Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, audierea se desfășoară la Bruxelles dacă partea reclamantă este partea Côte d'Ivoire și la Abidjan dacă partea reclamantă este Uniunea Europeană.
- (3) Comisia de arbitraj poate convoca audieri suplimentare în cazul în care părțile convin astfel.
- (4) Toți arbitrii trebuie să fie prezenți pe parcursul întregii audieri.
- (5) Indiferent dacă procedura este sau nu publică, la audiere pot participa următoarele persoane:
- (a) reprezentanții părților;
 - (b) consilierii părților;
 - (c) membrii personalului administrativ, interpreții, traducătorii și grefierii;
 - (d) asistenții arbitrilor;
 - (e) experții aleși de comisia de arbitraj în conformitate cu articolul 60 din acord.
- (6) Cu cel puțin cinci zile înainte de data unei audieri, fiecare parte trimite comisiei de arbitraj și celeilalte părți lista cu numele persoanelor fizice care vor pleda sau vor face prezentări în cursul audierii în numele părții respective, precum și cu numele altor reprezentanți sau consilieri ai părților care vor lua parte la audiere.
- (7) Comisia de arbitraj conduce audierea în modul următor, asigurându-se că partea reclamantă și partea pârâtă dispun de același timp afectat luărilor de cuvânt:

Pledoarii

- (a) pledoaria părții reclamante;
- (b) pledoaria părții pârâte.

Obiecții

- (a) replica părții reclamante;
- (b) răspunsul în apărare al părții pârâte.

(8) Comisia de arbitraj poate adresa întrebări directe oricărei părți, în orice moment al audierii.

(9) Comisia de arbitraj ia măsurile necesare pentru ca procesul-verbal al ședinței de audiere să fie întocmit și transmis părților în termen de cincisprezece zile de la data audierii. Părțile pot formula observații referitoare la procesul-verbal, pe care comisia de arbitraj le poate lua în considerare, în termen de cinci zile de la transmiterea documentului.

(10) În termen de zece zile de la data audierii, fiecare parte poate transmite arbitrilor și celeilalte părți o comunicare scrisă suplimentară referitoare la orice aspect apărut în cursul audierii.

Articolul 10

Întrebări scrise

(1) Comisia de arbitraj poate, în orice moment al procedurii, să adreseze întrebări scrise uneia dintre părți sau ambelor părți. Fiecare parte primește o copie a tuturor întrebărilor adresate de comisia de arbitraj.

(2) De asemenea, fiecare parte transmite celeilalte părți o copie a răspunsului său scris la întrebările comisiei de arbitraj. Fiecare parte are posibilitatea de a prezenta observații scrise privind răspunsul celeilalte părți în termen de cinci zile de la data respectivului răspuns.

Articolul 11

Transparență și confidențialitate

- (1) Fiecare parte și comisia de arbitraj asigură garantarea confidențialității oricăror informații transmise comisiei de arbitraj de către cealaltă parte, pe care aceasta din urmă le-a desemnat ca fiind confidențiale. Partea care transmite comisiei de arbitraj o comunicare care conține informații confidențiale furnizează de asemenea, în termen de cincisprezece zile de la transmiterea respectivei comunicări, o versiune neconfidențială a comunicării transmise care poate fi făcută publică.
- (2) Prezentele norme procedurale nu împiedică în niciun mod ca o parte să își facă publice propriile poziții în măsura în care, atunci când face trimitere la informațiile comunicate de cealaltă parte, nu dezvăluie nicio informație desemnată de cealaltă parte drept confidențială.
- (3) Comisia de arbitraj se reunește în sesiuni închise publicului atunci când comunicările și pledoariile uneia dintre părți conțin informații comerciale confidențiale. Părțile păstrează caracterul confidențial al audierilor comisiei de arbitraj în cazul în care audierile se desfășoară în sesiuni închise publicului.

Articolul 12

Contacte ex parte

- (1) Comisia de arbitraj se abține de la orice reuniune sau contact cu oricare dintre părți în absența celeilalte părți.
- (2) Niciun arbitru nu poate discuta vreun aspect al obiectului procedurii cu o parte sau cu cele două părți în absența celorlalți arbitri.

Articolul 13

Observații amicus curiae

- (1) Persoanele neguvernamentale stabilite pe teritoriul uneia dintre părți pot să transmită comisiei de arbitraj comunicări cu titlu de *amicus curiae*, în conformitate cu alineatele (2)-(5).
- (2) Cu excepția cazului în care părțile convin altfel în termen de cinci zile de la data constituirii comisiei de arbitraj, aceasta poate primi comunicări scrise nesolicitate, cu condiția ca acestea să fie transmise în termen de zece zile de la data constituirii comisiei de arbitraj și să fie relevante, în mod direct, pentru chestiunea aflată în atenția comisiei de arbitraj, precum și ca respectivele comunicări, inclusiv anexele acestora, să nu depășească în niciun caz cincisprezece pagini dactilografiate.
- (3) Fiecare comunicare trebuie să conțină o descriere a persoanei fizice sau juridice care o înaintează, inclusiv natura activităților sale și sursa de finanțare a acesteia, și să specifice natura interesului pe care îl are persoana respectivă în cadrul procedurii de arbitraj. Comunicarea se redactează în limbile alese de părți, în conformitate cu articolul 16 alineatele (1) și (2).
- (4) Comunicările sunt notificate părților pentru ca acestea să își poată transmite observațiile. În termen de zece zile de la transmiterea comunicării, părțile își pot prezenta observațiile comisiei de arbitraj.
- (5) Comisia de arbitraj enumeră, în hotărârea sa, toate comunicările primite care sunt conforme cu prezentele norme procedurale. Comisia de arbitraj nu este obligată să abordeze, în hotărârea sa, argumentele prezentate în cadrul acestor comunicări.

Articolul 14

Cazuri de urgență

În cazurile de urgență menționate la articolul 52 alineatul (2) și la articolul 55 alineatul (2) din acord, comisia de arbitraj, după consultarea părților, modifică astfel cum consideră că este adecvat termenele prevăzute în prezentele norme procedurale și comunică părților aceste modificări.

*Articolul 15***Costuri**

- (1) Fiecare parte suportă costurile aferente participării sale la procedura de arbitraj.
- (2) Partea pârâtă este responsabilă de administrarea logistică a procedurii de arbitraj, în special de organizarea ședințelor de audiere, și suportă toate costurile care rezultă din administrarea logistică a audierii. Totuși, părțile își asumă în comun și în mod egal celelalte cheltuieli administrative ale procedurii de arbitraj, precum și remunerația și cheltuielile arbitrilor și remunerația și cheltuielile asistenților acestora.

*Articolul 16***Limba de lucru utilizată în cadrul procedurii, traducerea și interpretarea**

- (1) În cadrul consultărilor menționate la articolul 50 alineatul (2) din acord și cel târziu în cursul reuniunii menționate la articolul 5 alineatul (1) din prezentele norme procedurale, părțile se străduiesc să adopte o limbă de lucru comună care să fie limba oficială comună a celor două părți.
- (2) În cazul în care părțile nu ajung la un acord privind o limbă de lucru comună, fiecare parte se ocupă de traducerea comunicărilor sale scrise în limba aleasă de cealaltă parte, cu excepția cazului în care comunicările sunt scrise într-una dintre limbile de lucru ale OMC. Partea pârâtă ia măsurile necesare în vederea asigurării interpretării expunerilor orale în limbile alese de părți.
- (3) Rapoartele și deciziile comisiei de arbitraj sunt redactate în limba sau în limbile alese de către părți. În cazul în care părțile nu au convenit asupra unei limbi de lucru comune, raportul intermediar și cel final al comisiei de arbitraj se redactează într-una din limbile de lucru ale OMC.
- (4) Toate costurile aferente traducerii unei hotărâri a comisiei de arbitraj în limba sau limbile alese de părți sunt suportate în mod egal de către părți.
- (5) Oricare dintre părți poate prezenta observații cu privire la exactitatea oricărei versiuni traduse a unui document elaborat în conformitate cu prezentele norme procedurale.
- (6) Fiecare parte suportă costurile aferente traducerii comunicărilor sale scrise. Costurile aferente traducerii unei hotărâri a comisiei de arbitraj sunt suportate în mod egal de către părți.

*Articolul 17***Calculul termenelor**

Toate termenele stabilite în titlul V (Prevenirea și soluționarea litigiilor) din acord și prin prezentele norme procedurale, inclusiv termenele impuse comisiilor de arbitraj pentru notificarea deciziilor lor, pot fi modificate cu acordul ambelor părți și se calculează în zile începând din ziua următoare actului sau faptei la care se referă, cu excepția cazului în care se prevede altfel.

*Articolul 18***Alte proceduri**

Termenele prevăzute prin prezentele norme procedurale se ajustează pentru a corespunde termenelor speciale prevăzute pentru adoptarea unei hotărâri de către comisia de arbitraj în cadrul procedurilor prevăzute la articolele 54-57 din acord.

*Anexă la procedurile de soluționare a litigiilor***CODUL DE CONDUITĂ PENTRU ARBITRI***Articolul 1***Definiții**

În sensul prezentului cod de conduită, se aplică următoarele definiții:

- „arbitru”: un membru al unei comisii de arbitraj constituite în temeiul articolului 50 din acord;
- „asistent”: o persoană fizică care, în temeiul mandatului unui arbitru, desfășoară activități de cercetare pentru acesta sau îl asistă în activitatea lui;
- „candidat”: o persoană al cărei nume se află pe lista de arbitri menționată la articolul 64 din acord și care este luată în considerare pentru selectarea ca arbitru, în temeiul articolului 50 din acord;
- „mediator”: o persoană fizică care conduce o mediere în conformitate cu articolul 48 din acord;
- „personal”: în legătură cu un arbitru, persoanele fizice aflate sub conducerea și controlul arbitrului, cu excepția asistenților.

*Articolul 2***Principii de bază**

- (1) Pentru a menține integritatea și imparțialitatea mecanismului de soluționare a litigiilor, fiecare candidat și arbitru:
 - (a) se familiarizează cu prezentul cod de conduită;
 - (b) este independent și imparțial;
 - (c) evită orice conflicte de interese directe sau indirecte;
 - (d) evită orice încălcare a deontologiei și orice acțiune pe baza căreia se poate prezuma o încălcare a deontologiei sau a obligației de imparțialitate;
 - (e) respectă standarde înalte de conduită; și
 - (f) nu este influențat de interes personal, presiuni externe, considerente politice, proteste publice, loialitate față de o parte și teama de critici.
- (2) Un arbitru nu poate, în mod direct sau indirect, să își asume o obligație sau să accepte beneficii care ar afecta sau ar părea că afectează îndeplinirea în mod corespunzător a atribuțiilor sale.
- (3) Un arbitru nu își folosește funcțiile în comisia de arbitraj pentru a servi interese personale sau private. Un arbitru evită acțiunile care pot crea impresia că alte persoane se află într-o poziție specială pentru a-l influența.
- (4) Un arbitru nu permite ca judecata sau comportamentul său să fie influențate de relații sau responsabilități financiare, comerciale, profesionale, personale sau sociale, actuale sau anterioare.
- (5) Un arbitru evită să intre în orice relație sau să dobândească orice interes financiar susceptibil de a-i afecta imparțialitatea sau care ar putea crea, în mod rezonabil, o aparență de încălcare a deontologiei sau a obligației de imparțialitate.

*Articolul 3***Obligația de a declara**

- (1) Înainte de confirmarea selectării sale ca arbitru în temeiul articolului 50 din acord, candidatul declară orice interes, relație sau aspect care i-ar putea afecta independența sau imparțialitatea sau care ar putea da naștere, în mod rezonabil, impresiei că încalcă deontologia sau obligația de imparțialitate în cadrul procedurii.

- (2) În acest scop, candidatul depune toate eforturile rezonabile pentru a se informa cu privire la existența unor astfel de interese, relații și afaceri, inclusiv de ordin financiar, profesional sau legate de locul său de muncă sau de familia sa.
- (3) Obligația de a declara prevăzută la alineatul (1) de la prezentul articol fiind permanentă, orice arbitru trebuie să declare astfel de interese, relații sau afaceri care ar putea interveni în orice stadiu al procedurii.
- (4) Candidatul sau arbitrul comunică Comitetului APE, în vederea examinării de către părți, toate aspectele privind încălcările reale sau potențiale ale prezentului cod de conduită de îndată ce ia cunoștință de acestea.

Articolul 4

Atribuțiile arbitrilor

- (1) După acceptarea numirii sale, arbitrul este disponibil pentru a-și exercita funcțiile și realizează acest lucru cu atenție și eficacitate pe durata întregii proceduri, dând dovadă de onestitate și diligență.
- (2) Arbitrul analizează doar acele aspecte care apar în cursul procedurii și care sunt necesare în vederea luării unei hotărâri și nu delegă această atribuție niciunei alte persoane.
- (3) Arbitrul ia toate măsurile necesare pentru ca asistentul și personalul său să cunoască articolele 2, 3, 4 și 6 din prezentul cod de conduită și să le respecte.

Articolul 5

Obligațiile foștilor arbitri

Toți foștii arbitri trebuie să evite orice acțiuni care ar putea crea impresia că au favorizat una dintre părți în îndeplinirea atribuțiilor lor sau că au obținut beneficii în urma hotărârii comisiei de arbitraj.

Articolul 6

Confidențialitate

- (1) Niciun arbitru sau fost arbitru nu poate, în niciun moment, să comunice sau să utilizeze informațiile cu caracter confidențial referitoare la o procedură sau obținute în cadrul unei proceduri decât pentru scopurile procedurii respective și nu poate, în niciun caz, să comunice sau să utilizeze astfel de informații pentru a dobândi avantaje personale, pentru a favoriza alte persoane sau pentru a influența în mod negativ interesele altora.
- (2) Arbitrul nu divulgă hotărârea comisiei de arbitraj, integral sau parțial, înainte de publicarea acesteia în conformitate cu articolul 63 din acord.
- (3) Un arbitru sau un fost arbitru nu face publice în niciun moment deliberările unei comisii de arbitraj sau opinia oricăruia dintre membrii acesteia.

Articolul 7

Cheltuieli

Fiecare arbitru păstrează o evidență și întocmește un raport final către părți cu privire la timpul dedicat procedurii și la cheltuielile sale, precum și la timpul și cheltuielile asistentului său.

*Articolul 8***Mediatorii**

Prezentul cod de conduită se aplică *mutatis mutandis* mediatorilor.

DECIZIA nr. 2/2021 A COMITETULUI APE CONSTITUIT PRIN ACORDUL DE PARTENERIAT ECONOMIC PRELIMINAR DINTRE CÔTE D'IVOIRE, PE DE O PARTE, ȘI COMUNITATEA EUROPEANĂ ȘI STATELE SALE MEMBRE, PE DE ALTĂ PARTE

din 20 octombrie 2021

cu privire la adoptarea listei de arbitri [2021/2001]

COMITETUL APE,

având în vedere Acordul de parteneriat economic preliminar dintre Côte d'Ivoire, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte, semnat la Abidjan la 26 noiembrie 2008 și care se aplică cu titlu provizoriu de la 3 septembrie 2016, în special articolul 64 alineatul (1),

întrucât:

Acordul de parteneriat economic preliminar dintre Côte d'Ivoire, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte (denumit în continuare „acordul”), prevede stabilirea de către Comitetul APE a unei liste de 15 persoane care doresc și sunt în măsură să îndeplinească funcția de arbitri pentru soluționarea litigiilor care ar putea interveni între părți,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

(1) În conformitate cu articolul 64 alineatul (1) din acord, se stabilește lista celor 15 persoane care doresc și sunt în măsură să îndeplinească funcția de arbitru (denumită în continuare „lista de arbitri”), astfel cum figurează în anexa la prezenta decizie.

(2) Lista de arbitri este stabilită fără a aduce atingere normelor specifice prevăzute în acord sau care pot fi decise de Comitetul APE.

Articolul 2

Lista de arbitri poate fi modificată printr-o decizie a Comitetului APE, adoptată în conformitate cu articolul 67 din acord.

Articolul 3

Prezenta decizie intră în vigoare la data semnării.

Adoptată la Bruxelles, 20 octombrie 2021.

Pentru Republica Côte d'Ivoire
Kalilou SYLLA

Pentru Uniunea Europeană
Cristina MIRANDA GOZALVEZ

ANEXĂ

Lista de arbitri [articolul 64 alineatul (1) din acord]

Arbitrii selectați de către partea Côte d'Ivoire:

- Domnul Abbe YAO – Côte d'Ivoire
- Domnul Abdouramane OUATTARA – Côte d'Ivoire
- Domnul Joachim BILE AKA – Côte d'Ivoire
- Domnul Narcisse AKA – Côte d'Ivoire
- Domnul Karim FADIKA – Côte d'Ivoire

Arbitrii selectați de către partea Uniunea Europeană:

- Domnul Claus-Dieter EHLERMANN – Germania
- Domnul Giorgio SACERDOTI – Italia
- Domnul Jacques BOURGEOIS – Belgia
- Domnul Pieter JAN KUIJPER – Țările de Jos
- Doamna Hélène RUIZ FABRI – Franța

Arbitrii selectați de comun acord de către cele două părți:

- Domnul Martial AKAKPO – Togo
 - Doamna Anna KOUYATE – Mali
 - Domnul Thomas COTTIER – Elveția
 - Doamna Merit E. JANOW – Statele Unite
 - Domnul Helge SELAND – Norvegia
-

ISSN 1977-0782 (ediție electronică)
ISSN 1830-3625 (ediție tipărită)



Oficiul pentru Publicații
al Uniunii Europene
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURG

RO